

29 juin 2007 • Volume 3, N° 8

Une performance collective sans pareille !

Malgré la lourdeur des cas et l'augmentation importante du volume de la clientèle, le Service de l'urgence de l'Hôpital Laval performe remarquablement. Sa position enviable (A-), parue le 11 juin dans le palmarès des urgences du Québec du quotidien *La Presse*, est une démonstration significative de notre performance au niveau régional et provincial. Qui plus est, le Service de l'urgence de l'Hôpital Laval arrive à la première position des hôpitaux universitaires québécois.



Cette position enviable n'est pas le fruit du hasard. Cette performance est attribuable à la contribution exceptionnelle du personnel du Service de l'urgence et de tous les intervenants des services de l'établissement. C'est le résultat d'un travail quotidien, respectant un plan d'action précis, où des acteurs collaborent à relever des défis et des problématiques vécues quotidiennement dans l'établissement et à y apporter des solutions efficaces. Ainsi, l'implication personnelle et collective de tous les intervenants a permis d'améliorer l'accessibilité des soins.

Je profite de l'occasion pour vous remercier de votre contribution à offrir des soins et services de qualité et de l'énergie que vous déployez pour y arriver. Ce succès provincial est un exemple éloquent de votre implication soutenue et démontre que vous êtes les premiers acteurs de ce succès.

À titre de directeur général, je peux vous assurer que cela place l'Hôpital Laval dans une position stratégique avantageuse lorsque vient le temps de défendre de nouveaux dossiers pour le développement futur de l'établissement. Encore une fois, je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont contribué, de près ou de loin, à ce succès organisationnel.

Nous vous souhaitons de passer un bel été.

Michel Delamarre
Directeur général

Témoignages de reconnaissance

Bishoppton, avril 2007

Aux infirmières du 5^e PC

Vous êtes vraiment des « pros »! Au début ou à la fin de votre journée, le sourire est toujours là. On n'a pas l'impression de vous déranger, peu importe la demande. Dévouées, souriantes, toujours prêtes à nous aider. Si le système de santé est malade au Québec, gardez la tête bien haute, vous n'en êtes pas la cause !

Merci pour les bons soins et gardez ce sourire très important pour les malades.

Merci, merci, merci !

Yvan Bélisle



Québec, le 12 avril 2007

À tout le personnel du secteur de l'oncologie

Je termine aujourd'hui mes traitements et je ne souhaitais pas quitter sans souligner la qualité de l'accueil dont chacune et chacun d'entre vous avez fait preuve, et ce, à tous les niveaux.

J'ai particulièrement remarqué la compréhension que vous avez exprimée par la chaleur de vos sourires, votre préoccupation à offrir un service de premier plan et une compassion qui s'exprimait avec délicatesse. Vous comprendrez que je voudrais exprimer mes remerciements de façon nominative, mais je crains de faire des oublis. Toutefois, je me permets de souligner de façon particulière votre collègue, madame Lynda Fradette, qui m'a permis de cheminer avec optimisme dans le processus que je viens de franchir.

Il est de notoriété qu'un malade ne souhaite pas dire, même à celles et ceux qui l'ont bien traité, « Au revoir ». Dans votre cas, je me permets de le dire en espérant que ce soit pour venir cordialement vous saluer plutôt que de recevoir encore vos bons soins.

Un million de mercis !

Gaétan Ste-Marie



Québec, le 18 avril 2007

À tout le personnel

Au nom de la famille Savard, je viens vous dire MERCI pour votre soutien tout au long de la maladie de notre sœur Ginette, décédée le 5 avril 2007. Nous avons été touchés par votre sensibilité durant les douleurs et la détresse qu'elle a ressenties.

Merci de tout cœur.

Thérèse Savard

Une première en chirurgie cardiaque au Centre mère-enfant du CHUL grâce à une collaboration extraordinaire

Le 28 mai dernier, une équipe interdisciplinaire de l'Hôpital Laval et du Service de cardiologie pédiatrique du Centre mère-enfant du CHUL (CHUQ) ont concerté leurs efforts au bénéfice d'un bébé prématuré pesant 1,8 kg atteint d'une cardiopathie congénitale. La chirurgie cardiaque, afin de corriger une coarctation de l'aorte chez un bébé, se serait normalement déroulée à l'Hôpital Laval, mais la prématurité, le petit poids de naissance et les problèmes pulmonaires importants auraient rendu son transfert trop risqué. Devant cette situation complexe, les équipes soignantes tant de l'Hôpital Laval que du Centre mère-enfant ont décidé, de concert, de tout mettre en œuvre pour trouver la solution la plus appropriée.

Un travail remarquable a été réalisé par l'équipe de l'Hôpital Laval afin d'affecter sans heurts les effectifs et les équipements nécessaires vers le Centre mère-enfant et de son côté, le personnel du Centre mère-enfant a tout mis en œuvre pour accueillir leurs collègues et ainsi pouvoir procéder rapidement aux soins requis pour l'enfant. « La collaboration et la facilité avec laquelle cette opération s'est déroulée démontrent bien le dévouement des équipes de l'Hôpital Laval et du Centre mère-enfant du CHUQ d'offrir les meilleurs soins possible à leur clientèle qui s'étend dans tout l'Est-du-Québec », de conclure le docteur Bruno Piedboeuf, chef du Département de pédiatrie du Centre mère-enfant du CHUQ et le docteur Jean Perron, chirurgien cardiaque pédiatrique de l'Hôpital Laval.

Encore une fois bravo pour cet exploit médical et cette belle collaboration entre établissements.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

Une délégation chinoise de 25 cardiologues s'intéresse aux pratiques médicales de l'Hôpital Laval

L'Hôpital Laval était l'hôte durant la semaine du 4 juin d'une délégation chinoise de 25 cardiologues. Depuis 1994, l'Hôpital Laval est un pionnier dans l'utilisation de l'approche radiale et jusqu'à maintenant, plus de 50 000 procédures d'angioplastie ont été pratiquées par le poignet plutôt que par l'approche traditionnelle fémorale (dans l'aîne). Les avantages de l'approche radiale sont la possibilité pour l'usager de se lever dès la fin de la procédure, un risque moindre de complications locales (hématomes) et un plus grand confort. De plus, comme démontré récemment dans l'étude EASY¹, les usagers ayant une angioplastie par approche par le poignet peuvent quitter l'hôpital en toute sécurité, le jour même de la procédure. Ceci amène donc des économies substantielles au système de santé et permet également de réduire les listes d'attente des usagers.



¹ EASY : Étude randomisée portant sur le transfert rapide après angioplastie transradiale par tuteur des artères coronaires chez les usagers.

Le mercredi 6 juin, les représentants des médias ont pu assister en direct, en compagnie des 25 cardiologues chinois, à deux interventions par voie radiale. L'une des interventions était effectuée par le D^r Robert DeLarochellière, cardiologue. Le docteur Olivier F. Bertrand, cardiologue, a répondu aux questions des journalistes.

Cordis, une division de la compagnie Johnson et Johnson soutient depuis longtemps le développement de l'approche radiale en commercialisant certains types de cathéters dessinés particulièrement pour l'approche radiale. Plus récemment, Cordis a décidé de supporter financièrement le Fonds de recherche EASY, spécialement créé pour étudier et promouvoir l'approche radiale. Dans ce cadre, le secteur d'hémodynamie de l'Hôpital Laval organise deux fois par année un cours spécifiquement adapté pour enseigner l'approche radiale à des médecins étrangers.

À l'occasion de cette première réalisation, Cordis a organisé la visite de 25 cardiologues interventionnistes venant spécialement de Chine pour assister à des interventions par voie radiale à l'Hôpital Laval pendant trois jours, soit les 5, 6 et 7 juin. Des présentations scientifiques, démonstrations en direct, discussions de cas complexes, et visites dans les différents secteurs de l'hôpital ont été organisées. Les aspects de la recherche originale réalisée par le secteur d'hémodynamie ont également été exposés.



Considérant la forte demande, il est déjà prévu que le secteur d'hémodynamie organise un deuxième cours du 17 au 19 octobre 2007, juste avant le congrès de la Société canadienne de cardiologie qui aura lieu à Québec.

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

Une première médicale dans l'est du Canada à l'Hôpital Laval : un nouveau traitement percutané par implantation d'une bioprothèse chez les usagers porteurs d'un rétrécissement aortique calcifié sévère

L'Hôpital Laval a convié les représentants des médias le 12 juin à une rencontre exceptionnelle avec certains usagers qui ont subi ce type d'intervention ainsi que l'équipe médicale et chirurgicale qui a contribué au succès de ces récentes interventions. Il s'agit d'une première dans l'histoire médicale dans tout l'est du Canada. Cette technologie révolutionnaire aura des retombées au niveau mondial d'ici quelques années.



Le remplacement valvulaire aortique chirurgical est l'option de choix pour le traitement du rétrécissement de la valve aortique souvent calcifiée chez l'usager symptomatique. Ce geste est associé à un risque opératoire faible chez des usagers sélectionnés et s'accompagne d'une survie à long terme excellente, proche de la population normale du même âge. Néanmoins, le risque opératoire peut apparaître prohibitif chez certains usagers trop âgés et/ou présentant des comorbidités sévères, voire multiples, telles qu'une maladie coronarienne sévère déjà opérée, une insuffisance rénale chronique ou une maladie pulmonaire obstructive chronique sévère. Il est aussi évident que pour certains usagers, le postopératoire sera parfois tumultueux et prolongé.



De gauche à droite : Dr Daniel Doyle, Dr Joseph Rodés, Dr Éric Dumont, Dr Jérôme Lemieux

Récemment, nous avons vu se développer une nouvelle approche dans le traitement des valves aortiques sténosantes ou obstructives. En effet, après une longue phase d'expérimentation en laboratoire et chez l'animal, une valve aortique « déployable » par ballonnet a été implantée à cœur battant et sans circulation extracorporelle avec succès chez certains usagers dans le monde. Aujourd'hui, deux approches existent pour l'installation de cette valve au niveau de la valve aortique malade, l'une étant par l'introduction par voie fémorale au niveau de l'aîne et l'autre par l'apex ventriculaire gauche suite à une mini incision au niveau du thorax. Cette valve, confectionnée par la compagnie *Edwards Sapien*, de *Edwards Lifesciences* à Irvine, en Californie aux États-Unis, a été implantée récemment chez six usagers à l'Hôpital Laval avec d'excellents résultats et certains d'entre eux ont même reçu leur

congé après 48 heures. Il y a actuellement différents sites d'essais cliniques de cette valve au Canada, aux États-Unis et en Europe.



Lors du point de presse, les représentants des médias ont pu s'entretenir avec trois usagers qui ont subi ce type d'intervention ainsi que poser des questions à l'équipe médicale et chirurgicale qui a contribué au succès de ces récentes interventions. Un enregistrement vidéo démontrant l'intervention a aussi été remis aux représentants des médias.

En guise de complément d'information

Le rétrécissement (ou sténose) de la valve aortique (la porte dans le cœur qui contrôle le passage du sang entre le ventricule gauche et l'aorte) cause environ 15 000 décès et près de 100 000 chirurgies cardiaques chaque année en Amérique du Nord. Ces chiffres devraient doubler d'ici 2020 à cause du vieillissement de la population. Le rétrécissement valvulaire est la troisième maladie cardiovasculaire en importance, après la maladie coronarienne et l'hypertension. Environ 2 à 3 % de la population âgée de plus de 65 ans est atteinte par cette maladie. L'implantation de prothèses valvulaires par voie percutanée ou par voie transapicale est une approche très prometteuse pour le traitement du rétrécissement aortique. Nous envisageons que dans 10 à 15 ans, une proportion significative pourrait être traitée avec cette nouvelle technologie.

Félicitations à toute l'équipe multidisciplinaire, qui se compose des personnes suivantes : D^{rs} Josep Rodés et Robert DeLarochellière, cardiologues interventionnistes; D^{rs} Daniel Doyle et Éric Dumont, chirurgiens cardiaques; D^r Jérôme Lemieux, anesthésiste; D^r Sébastien Bergeron, cardiologue (échocardiographie). Une équipe d'infirmières spécialisées en intervention cardiaque et chirurgie cardiaque, perfusionnistes et techniciens en radiologie, complète l'équipe multidisciplinaire.

Encore une fois, bravo !

Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

Début des travaux de construction à l'Hôpital Laval : première pelletée de terre du projet d'agrandissement du Centre de recherche. Un projet de 30 M\$

Le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale et député de Louis-Hébert, monsieur Sam Hamad, le recteur de l'Université Laval, monsieur Denis Brière, la présidente du conseil d'administration de l'Hôpital Laval, madame Madeleine Nadeau, le directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, docteur Denis Richard et le directeur général de l'Hôpital Laval, monsieur Michel Delamarre ont procédé à la première pelletée de terre marquant le début des travaux d'agrandissement de la phase II du Centre de recherche de l'Hôpital Laval lors d'un point de presse qui s'est tenu le jeudi 21 juin.

Annoncés le 14 février dernier par les ministres Philippe Couillard et Raymond Bachand ainsi que par le député Sam Hamad, les travaux majeurs d'agrandissement à l'Hôpital Laval représentent un investissement de 30 millions

de dollars. Le Centre de recherche de l'Hôpital Laval peut maintenant poursuivre son développement au cours des prochains mois, avec la réalisation de cette deuxième phase qui permettra d'agrandir le pavillon de recherche clinique, l'animalerie et le stationnement.



Mme Madeleine Nadeau, présidente du conseil d'administration



De gauche à droite : D' Denis Richard, M^{me} Madeleine Nadeau, M. Sam Hamad et M. Denis Brière

L'investissement gouvernemental s'élève à 10 478 000 dollars grâce au soutien du ministère de la Santé et des Services sociaux et à celui du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation. Le solde est partagé entre l'Hôpital Laval et les fondations qui lui sont associées ainsi que d'autres partenaires, dont l'Université Laval.

Soutenir l'innovation en santé

« Notre gouvernement est fier d'encourager le Centre de recherche de l'Hôpital Laval, un acteur important de la recherche et de l'innovation en matière de santé. Le chantier qui s'ouvre aujourd'hui permettra au centre de recherche de consolider sa position actuelle, d'assurer son développement, en plus de générer des retombées significatives pour la communauté », a souligné le ministre Sam Hamad.



« Je suis convaincu que ce pôle d'excellence, qui forme le noyau de la plus importante équipe multidisciplinaire de recherche en obésité au Canada, va attirer ici des experts et des spécialistes de partout dans le monde. Il sera également un lieu de recrutement important de jeunes chercheurs et d'étudiants de haut calibre. Nul doute aussi qu'il permettra d'accroître le financement et d'attirer ici les compétences afin que la région de Québec, le Québec, et l'Université Laval soient confirmés comme *leader* internationaux dans le domaine en recherche biomédicale », a indiqué monsieur Denis Brière.

« La mise en chantier débutant aujourd'hui vient confirmer et reconnaître la qualité, la rigueur et l'impact des travaux de recherche sur la santé. Il souligne du même coup le *leadership* exercé par l'Hôpital Laval dans ce domaine. Cette reconnaissance, bien méritée, constitue sans contredit un honneur qui rejaille sur l'établissement et sur son centre de recherche dont le docteur Denis Richard est le directeur depuis huit ans », a affirmé madame Madeleine Nadeau.

« Le présent projet s'inscrit dans le plan de développement du Centre de recherche de l'Hôpital Laval dont la mission est de contribuer à freiner la progression des maladies cardiaques et respiratoires et à mettre fin à l'épidémie d'obésité. Ce projet d'aménagement représente une occasion exceptionnelle et incontournable de développement d'une recherche québécoise innovatrice et compétitive sur les facteurs de risque des maladies cardiovasculaires et respiratoires. Cette thématique est maintenant au cœur de la programmation scientifique du centre de recherche, qui comprend la plus forte concentration de chercheurs en obésité au Canada. C'est d'ailleurs inspiré par ce thème structurant et unificateur que le plan de développement du centre de recherche a été jugé exceptionnel par le Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ). Le *leadership* international qu'assume la région de Québec via le Centre de recherche de l'Hôpital Laval dans le domaine des facteurs de risque des maladies cardiovasculaires et respiratoires doit non seulement être conservé mais amélioré », a indiqué le docteur Denis Richard, directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval.



De gauche à droite : le recteur de l'Université Laval, monsieur Denis Brière, le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale et député de Louis-Hébert, monsieur Sam Hamad, le directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, docteur Denis Richard, la présidente du conseil d'administration de l'Hôpital Laval, madame Madeleine Nadeau, le directeur du financement des infrastructures au ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, monsieur Normand Giguère, le directeur général de l'Hôpital Laval, monsieur Michel Delamarre.

Le projet consiste en un agrandissement de 1 700 mètres carrés d'espace de recherche clinique répartis sur deux étages et en la construction d'une nouvelle animalerie moderne d'une superficie de 2 400 mètres carrés. Le projet comporte également la construction d'un stationnement souterrain de quatre niveaux, d'une superficie de 16 220 mètres carrés et d'une capacité d'environ 500 véhicules. Le Centre de recherche de l'Hôpital Laval est l'unique centre de recherche fondamentale et clinique au Canada qui regroupe en complémentarité les trois axes de recherche en cardiologie, en pneumologie et en obésité et métabolisme.



Joël Clément
Responsable des communications et des relations publiques
Adjoint au directeur général

La docteure Caroline Duchaine reçoit le *Prix scientifique de la Francophonie 2006*



C'est avec fierté que la Direction de la recherche universitaire vous informe que la docteure Caroline Duchaine, chercheur en pneumologie, a été sélectionnée par le Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) pour recevoir le *Prix scientifique de la Francophonie 2006*.

Ce prix annuel de reconnaissance internationale vient souligner le mérite d'un chercheur ou d'une équipe de recherche ayant réalisé une percée significative internationale dans les sciences et la médecine et dans les sciences humaines et sociales. Le prix sera remis au D^{re} Duchaine à la mi-décembre à l'occasion des prochaines réunions des instances de l'AUF.

Les travaux du D^{re} Duchaine s'inscrivent dans le thème de recherche « L'environnement et ses effets sur le poumon » de l'axe de recherche en pneumologie, un domaine de recherche où il y a actuellement peu d'expertise au Québec et au Canada. Elle a notamment contribué au développement des connaissances dans les domaines des bioaérosols en cabinet dentaire, de la contamination environnementale dans les scieries, de la santé respiratoire des travailleurs de tourbières, de porcheries et de ceux exposés aux fluides de coupe de métaux.

Toutes nos félicitations!

Ann Lalumière
Directrice associée-administration
Direction de la recherche universitaire

Hommage à monsieur Richard Lapointe



À l'Hôpital Laval, le 26 mai 2007, est décédé monsieur Richard Lapointe, président fondateur de l'APODIQ (Association des porteurs de défibrillateurs implantables du Québec).

Étant lui-même porteur d'un défibrillateur cardiaque, il a fondé en 2003 cette association grâce à sa ténacité, son courage et son désir profond d'aider les porteurs de défibrillateurs et leurs proches. Son engagement social et son dévouement constant auprès de son association ont fait en sorte que l'APODIQ compte actuellement 325 membres à travers le Québec.

L'ultime hommage que l'on peut lui rendre est de perpétuer son œuvre et faire connaître l'APODIQ à toute la clientèle porteuse d'un défibrillateur.

Site : www.apodiq.com.

L'équipe de la clinique des cardiostimulateurs et défibrillateurs de l'Hôpital Laval

Nomination



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de madame Patricia Robichaud, au poste de coordonnatrice à la planification et à l'affectation de la Direction des soins infirmiers. Cette nomination est effective depuis le 11 juin 2007. Madame Robichaud occupait auparavant la fonction d'infirmière clinicienne au Pavillon de prévention des maladies cardiaques. Détentrice d'un baccalauréat en sciences, un certificat en organisation des soins et éducation ainsi qu'un certificat en relations industrielles, madame Robichaud possède plusieurs années d'expérience en soins infirmiers auprès de la clientèle de l'hôpital ainsi qu'avec le personnel infirmier.

Je lui souhaite la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions et je lui assure de la collaboration de tous.

Louise Lavoie
Adjointe à la directrice des soins infirmiers
secteur ressources humaines et informationnelles

Réingénierie de la chaîne logistique d'approvisionnement, Projet TRIAX, deuxième article

Lors de la parution de juin 2005 du Journal L'Aval, nous vous avons écrit un premier article concernant le projet TRIAX. Nous avons alors expliqué les différentes étapes du projet de révision de la chaîne logistique d'approvisionnement. Par la suite, nous avons présenté le nouveau mode de gestion par double casier au Carrefour et nous avons procédé à un tirage d'une fin de semaine pour deux personnes dans un centre de thalassothérapie. Ce tirage avait été gagné par madame Yolande Rioux du 6^e soins intensifs. Dans ce deuxième article, je vous ferai part de l'évolution du projet.

Depuis juin 2005, les services suivants ont été implantés en double casier; CSJ, 5^ePC, 4^e Ouest, 4^e UC et trois salles en hémodynamie. De plus, notre magasin a subi des transformations majeures quant à l'équipement d'entreposage et aux fournitures qui y sont entreposées. Également, un nouveau débarcadère a été construit donnant accès à quatre portes pour le déchargement des livraisons. En février 2006, nous implantions un nouveau système financier qui contient la demande de biens et services (DBS) décentralisée à travers tous les départements requérants de l'hôpital.

À l'heure actuelle, les éléments qu'il nous reste à terminer dans la phase I du projet sont les implantations en double casier de deux réserves et de trois salles en hémodynamie/électrophysiologie. Également, dans notre magasin, des transformations de notre réception des marchandises sont à venir qui permettront l'installation d'un stationnement de chariots pour réaliser la synchronisation des livraisons. Ce dernier élément est d'une grande importance pour nous faire réaliser des gains de productivité qui généreront des impacts positifs. À court terme, nous terminerons l'analyse des départements contenus dans la phase II du projet, qui sont le bloc opératoire, la pharmacie, la buanderie/lingerie, la stérilisation, les installations matérielles et les laboratoires. Il y aura aussi une préparation et une présentation du dossier de la radiofréquence au comité de direction. D'autres développements logistiques à moyen terme sont également envisagés.



L'équipe du Service des approvisionnements (photo prise lors de l'inventaire matériel du 31 mars 2007), de droite à gauche : M. Ghislain Pelletier, M^{me} Chantal Côté, M. Lucien Rioux, M^{mes} Hélène Girard et Estelle Paquette, MM. Daniel Doré, Jean-Yves De La Durantaye, Steeves Beaudry, David Courtois, Louis Brasseur, Réjean Pelletier et Michel Gilbert, M^{me} Louise St-Amand, MM. Pierre Guay, Bernard Cyr, Martin Paquette, Jean-Marc Tardif, Michel Roseberry et Sylvain Pothier

Nous avons donc été, à l'Hôpital Laval, des pionniers en matière de révision de la chaîne logistique d'approvisionnement. L'équipe des approvisionnements a fait face à de nombreux changements depuis plusieurs années et je souligne leur dévouement, leur courage et leur souci à bien servir la clientèle.

Louise St-Amand
Responsable de la logistique
Service des approvisionnements

Grand succès de la collecte de sang



Sainte-Foy, le 26 juin 2007

Au nom d'Héma-Québec et en mon nom personnel, permettez-moi de souligner votre travail formidable dans la cadre de la collecte de sang qui avait lieu à bord de l'unité mobile le 21 juin dernier.

Nous sommes très heureux des résultats obtenus puisque 38 personnes se sont inscrites à votre collecte! C'est toujours un plaisir de travailler avec des collaborateurs tels que vous et nous espérons que vous serez des nôtres pour renouveler l'expérience.

Au nom de tous les usagers qui, dans les hôpitaux, ont pu recevoir leurs produits sanguins à temps grâce à votre aide, je vous dis un sincère merci !

Recevez mes salutations distinguées,

*Sylvie Trudel, conseillère
Organisation de collectes de sang*



En période de chaleur accablante, la prudence s'impose

Effets de la chaleur	Quoi faire ?
Fatigue : impatience, irritabilité	Répartir ses périodes de repos en ambiance fraîche, boire
Crampes : contractions musculaires dues au déséquilibre des sels minéraux	Étirer les muscles doucement, prendre un breuvage légèrement salé
Épuisement : déshydratation, soif, transpiration excessive, légère température, maux de tête, nausées, vomissements	Transporter la victime dans un endroit frais, l'allonger, l'hydrater, desserrer ses vêtements
Syncope : peau moite et froide, pâleur, étourdissement, évanouissement	Transporter la victime dans un endroit frais, l'allonger avec les pieds surélevés, l'hydrater, desserrer ses vêtements, demander l'aide médicale

Coup de chaleur = urgence
diminution ou arrêt de la transpiration, peau
chaude rouge et sèche, température corporelle
à 40°C et + , maux de tête, délire et confusion,
convulsions, coma, décès possible

ASSISTANCE MÉDICALE IMMÉDIATE REQUISE

Transporter la victime dans un endroit frais, l'allonger
avec les pieds surélevés, l'asperger d'eau froide,
desserrer ses vêtements

Pour mieux supporter la chaleur:

- Ne pas attendre d'avoir soif pour boire;
- Boire souvent en petite quantité : 250 ml d'eau ou de jus de fruits aux 20 à 30 minutes;
- Prendre ses pauses dans un endroit frais;
- Autant que possible :
 - respecter un rythme de travail normal;
 - éviter les périodes debout et immobile prolongées;
- Porter des vêtements légers et amples en coton
- Maintenir une bonne condition physique
- Pour informations : Bureau de santé ☎ 5489



Johanne Dubé
Hygiéniste du travail

La forme au service de la cause: les 24 heures Profil , un défi de taille !

La Fondation Hôpital Laval en collaboration avec le centre de conditionnement physique Le Profil, désire amasser une somme de 50 000\$ afin de soutenir la campagne de financement pour l'achat d'un tomodensitomètre à double détecteurs.

L'événement qui débutera le dimanche 2 septembre 2007 à 15 h et qui se terminera le lundi 3 septembre 2007 à 15 h, s'adresse à tous, hommes, femmes et enfants (12 ans et plus). Pour participer, vous devez former une équipe de 1 à 10 personnes. Votre équipe doit amasser une somme obligatoire de 1000 \$ pour participer à l'activité. Cette somme, qui sera entièrement remise à la Fondation Hôpital Laval, peut provenir de commandites, de dons de vos amis, de votre famille, de votre contribution personnelle, de votre employeur, etc. Durant les 24 heures de l'événement, au moins un membre de l'équipe devra être présent au centre pour l'entraînement soit au gymnase, au *work-out* ou au *spinning*. À la fin des 24 heures Profil, une épluchette de blé d'Inde aura lieu à l'extérieur et de nombreux prix seront attribués parmi les participants.

Les 24 heures Profil, c'est l'occasion pour tous de relever un défi tout en contribuant à la cause de l'Hôpital Laval !

Pour de plus amples informations ou pour remplir un formulaire d'inscription, veuillez communiquer avec madame Nancy Couture au 626-8576 ou par courriel gymprofil@videotron.ca

Don testamentaire



Monsieur Gilbert Guay, décédé en 2006, avait prévu aux termes de son testament un legs de près de 20 000 \$ en faveur de la Fondation Hôpital Laval, dédié au Fonds d'électrophysiologie cardiaque, en guise de gratitude pour les bons soins reçus à l'Hôpital Laval. Nous tenons à réitérer nos condoléances à la famille de monsieur Guay et lui exprimons notre reconnaissance pour cette grande générosité.

Michel Beauchamp
Directeur général
Fondation Hôpital Laval

Une occasion unique de jouer au golf avec un pro : l'International de Québec au profit de la Fondation Hôpital Laval

Le mardi 21 août 2007, au Club de Golf Royal Québec se tiendra l'International de Québec présenté par Desjardins. La compétition en format Pro-Am est organisée au profit de la Fondation Hôpital Laval. Cet événement est l'opportunité exclusive de jouer en compagnie d'un golfeur professionnel évoluant sur un circuit international. L'inscription au coût de 3000 \$ par équipe de trois joueurs comprend la partie en compagnie d'un professionnel, un sac-cadeau, des billets pour l'Omnium de Montréal Desjardins, une photo souvenir et plus encore.

Pour de plus amples informations, voyez l'affiche promotionnelle sur le babillard de la Fondation Hôpital Laval près du kiosque à journaux situé au carrefour Laval ou contactez Synchro Golf au (514) 842-5621 ou par courriel info@synchrogolf.ca

Loto-Fondation 2007

Depuis le début de l'année, c'est plus de 3 500 \$ qui ont été remis aux gagnants !

Le gagnant du mois d'avril : M. Daniel Pelletier de l'entretien ménager



M. Michel Beauchamp, directeur de la Fondation Hôpital Laval, M. Daniel Pelletier, le représentant de Club Voyage et M. Bernard Guérin, président du comité hospitalier

La gagnante du mois de juin : Mme Karine Blouin du service social



M^{me} Karine Blouin et M. Bernard Guérin

La gagnante du mois de mai est madame Suzanne Dubé, du 4^e Ouest. Pour connaître les heureux gagnants, consultez le tableau d'affichage de la Fondation, près du kiosque à journaux situé au carrefour Laval.

HÔTELLERIE PAVILLON MARGUERITE-D'YOUVILLE Fermeture temporaire

Veuillez prendre note que l'Hôtellerie Pavillon Marguerite-d'Youville sera fermée du 22 juin (dernière nuitée le 21) au 31 juillet inclusivement pour les vacances estivales.

Bon été!



N.B. Une liste de résidences situées à proximité de l'Hôpital Laval sera disponible au Service de l'admission de l'hôpital (656-4895) ou à l'accueil de l'Hôtellerie, au 1^{er} étage du pavillon Marguerite-d'Youville (porte Y-1184).

Un profit de 115 000 \$: du jamais vu pour le tournoi de golf de la Fondation Hôpital Laval

Un succès sans précédent



Le 18 juin dernier, avait lieu au Club de golf de Cap-Rouge, le tournoi annuel de la Fondation Hôpital Laval, sous la présidence d'honneur de M. Jean Yelle, vice-président, Services de cartes Desjardins. Les profits amassés lors de cette journée servent à soutenir l'achat d'équipements médicaux de pointe visant à améliorer la qualité des soins et des services de l'Hôpital Laval.

Quatuor gagnant (René Parent, Jacques Desjardins, François Bédard et Louis Gendron, commanditaire des voitures)

Avec 152 places disponibles pour les golfeurs, l'événement a rapidement affiché complet. À titre de président d'honneur, et ce, pour une quatrième année consécutive, M. Jean Yelle, a tenu à souligner que « Pour nous chez Desjardins, il est important de s'associer au secteur de la santé et je suis heureux de constater qu'à nouveau cette année, Desjardins a su s'impliquer de façon importante dans cette activité de financement ». Les bénéfices de la journée ont atteint un succès sans précédent de 115 000 \$. Ceci fut rendu possible grâce à l'appui des nombreux commanditaires et donateurs qui ont contribué à cet événement.



De gauche à droite :

M. Michel Delamarre, directeur général de l'Hôpital Laval, Me Jean M. Gagné, président du conseil d'administration de la Fondation Hôpital Laval, M. Jean Yelle, vice-président, Services de cartes Desjardins et président d'honneur du tournoi.

Ce bénéfice s'ajoutera aux sommes amassées lors d'autres événements réalisés au cours de l'année par la Fondation Hôpital Laval afin d'appuyer le financement d'un tomodynamomètre à double détecteur d'une valeur de 2 000 000 \$. L'Hôpital Laval sera ainsi le premier centre au Québec à se doter d'un tel équipement. Cet appareil favorisera la réalisation de nouvelles applications cliniques en cardiologie. Il permettra aussi des investigations plus précises et plus rapides chez les usagers souffrant de maladie pulmonaire et enfin, d'examen qui étaient impossibles jusqu'à maintenant chez les personnes obèses morbides.

Un événement hors de l'ordinaire

Comme ce fut le cas en 2006, la journée fut agrémentée de quelques surprises dont la présence sur le parcours du champion québécois en frappe longue distance Martin Trudel qui en a impressionné plus d'un en frappant sur une distance de plus de 375 verges. Plusieurs quatuors ont pu profiter de sa frappe en échange d'un don à la fondation.

M. Martin Trudel, champion québécois en frappe longue distance



Précédant le départ des golfeurs et golfeuses vers leur terre de départ respectif, ceux-ci ont pu apprécier le talent d'un représentant du corps de cornemuses et tambours de la garnison du Fort St-Andrew's (Ville de Québec), du 78^e Régiment, 2^e bataillon d'infanterie des Highlands. Leur nom usuel est le "78^e Fraser Highlanders".

M. Éric Plourde, infirmier-chef, 5^e central, pneumologie

Une occasion unique

Lors de la soirée, le président d'honneur, M. Jean Yelle a profité de l'occasion pour annoncer officiellement la tenue d'une nouveauté afin d'accroître les retombées pour la Fondation Hôpital Laval : un événement golf unique à Québec, une formule Pro-Am avec des pros du circuit canadien. Le 21 août prochain, au club de golf Royal Québec, l'Omnium de golf de Montréal et Desjardins donneront le coup d'envoi de l'International de Québec au profit de la Fondation Hôpital Laval. Il s'agit là d'une occasion unique de jouer en compagnie d'un golfeur professionnel évoluant sur le circuit international. Le nombre de billets est très limité et nous sommes convaincus d'afficher complet d'ici le début du mois de juillet pour cet événement.



M. Jean Yelle,
vice-président, Services de cartes Desjardins
et président d'honneur du tournoi

Des patients reconnaissants

En début de soirée, les convives ont pu apprécier les témoignages d'usagers qui ont raconté brièvement leur histoire personnelle et qui ont ainsi mis en évidence la très grande qualité des soins reçus à l'Hôpital Laval et le grand dévouement des équipes soignantes.

De gauche à droite :

M. Jules Allard (usager chirurgie de l'obésité), M. Urgel Blais (usager de la cardiologie), Me Jean-M. Gagné (président conseil d'administration, Fondation Hôpital Laval), M. Robert Lessard (usager de la pneumologie), M. Gérard Potvin (animateur de la soirée), M. Michel Beauchamp (directeur général, Fondation Hôpital) Laval et M. Jean Yelle, président d'honneur du tournoi annuel



Dr Simon Martel, pneumologue et président du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'Hôpital Laval a résumé ainsi les témoignages de ces personnes : « D'entendre ces trois personnes qui nous expriment leur reconnaissance, cela nous confirme qu'en plus des prouesses médicales de notre centre, le souci d'offrir des soins très humains est une réalité de tous les jours ».

Dr Simon Martel

Un encan-bénéfice original

Le succès financier de la journée s'explique aussi par la présence d'un encan silencieux où les articles offerts par des donateurs ont su attirer les mises généreuses des personnes présentes. Lors de l'encan, de nombreux lots originaux tels qu'un chandail des Remparts autographié par Alexander Radulov, de magnifiques tableaux des artistes peintres Christian Bergeron et Marie-France Rouleau, un séjour haut de gamme à l'Auberge de montagne des Chic-Chocs et une des rares bouteilles de Château Cheval Blanc 1985 disponibles dans la région, ont trouvé preneur. Plusieurs personnes se sont jointes à la soirée pour le cocktail et le souper, ce qui a contribué aux résultats de cet événement.

L'Hôpital Laval : une équipe dévouée pour des soins et services de qualité!

À titre d'institut universitaire de cardiologie et de pneumologie affilié à l'Université Laval, l'Hôpital Laval, fondé en 1918, a pour mission d'offrir des soins et des services spécialisés et surspécialisés dans les domaines de la cardiologie, de la pneumologie et de la chirurgie de l'obésité aux usagers du Centre et de l'Est-du-Québec, ainsi que des soins et des services généraux et spécialisés à la population locale. L'Hôpital Laval a également pour mission d'assurer la réalisation d'activités d'enseignement, de recherche et d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé. Environ 16 500 personnes y sont hospitalisées annuellement et plus de 111 000 personnes fréquentent les services ambulatoires de l'hôpital. Le bassin de desserte s'élève à plus de 2 220 000 habitants, soit environ 30 % de la population du Québec. L'établissement compte sur la collaboration de près de 3 000 employés, médecins, professionnels, chercheurs, gestionnaires et bénévoles pour offrir des soins et services de qualité aux clientèles hospitalisées et ambulatoires.

Me Jean-M. Gagné, président du conseil d'administration de la Fondation Hôpital Laval, a profité de l'occasion pour souligner quelques-unes des réussites de notre centre hospitalier :

En juin 2007, première médicale dans l'est du Canada : implantation d'une bioprothèse aortique chez les patients souffrant d'un rétrécissement et d'une calcification de la valve aortique;

Une délégation chinoise de 25 cardiologues s'intéresse aux pratiques médicales de l'Hôpital Laval

Mai 2007 – Première nord-américaine : deux cardiologues de l'Hôpital Laval ont réussi un exploit en implantant un nouveau type de défibrillateur dans le dos d'un patient;

Avril 2007 – Évaluation d'un nouveau traitement de l'asthme (« thermoplastie bronchique ») par le département multidisciplinaire de pneumologie de l'Hôpital Laval dans le *New England Journal of Medicine* ;

Décembre 2006 – La prestigieuse revue médicale *NATURE* reconnaît la qualité des travaux scientifiques effectués au centre de recherche de l'Hôpital Laval ;

Novembre 2006 – Première médicale québécoise; une équipe multidisciplinaire de cardiologie réalise une implantation par cathéter d'une valve pulmonaire ;

Octobre 2006 – Une délégation chinoise s'intéresse à l'expertise médicale de l'Hôpital Laval en chirurgie thoracique ;

Juillet 2006 – Nouvelle percée dans la recherche sur la prévention des maladies cardiovasculaires ;

Et enfin, en juin 2006 – Trois greffes cardiaques en moins de 24 heures.

Aussi, compte tenu de sa mission suprarégionale, l'Hôpital Laval pourrait être désigné comme centre d'excellence en chirurgie bariatrique.

La Fondation Hôpital Laval

La Fondation Hôpital Laval a été créée en 1984. Son objectif est de venir en aide à l'Hôpital Laval pour lui permettre de combler ses besoins prioritaires autant au niveau des soins que de la recherche. Appuyée par son conseil d'administration auquel s'ajoute l'implication bénévole de gens du milieu des affaires, la Fondation est de plus en plus active et productive par la réalisation de nouvelles activités. Au cours des trois dernières années, c'est plus de 2 000 000 \$ que la Fondation a versé à l'Hôpital Laval afin de l'aider dans le développement de ses priorités et de « rendre les soins meilleurs et plus humains ».

La Fondation tient à remercier très sincèrement Desjardins et le vice-président de Services de cartes Desjardins, le président d'honneur du tournoi, M. Jean Yelle, Place Ste-Foy et l'ensemble des partenaires et participants pour le succès remporté en 2007.

Prochaines activités

Les prochaines activités de financement au profit de la Fondation Hôpital Laval sont :

- L'international de Québec, le mardi 21 août 2007, au Club de Golf Royal Québec;
- Les 24 heures Profil, du 2 au 3 septembre 2007 au Centre de conditionnement pour femme Le Profil;
- Le Bal de l'Émeraude, organisé par l'Ordre militaire et hospitalier de Saint-Lazare de Jérusalem, le samedi 10 novembre 2007 à la salle de bal du Fairmont Le Château Frontenac.

Pour information : Fondation Hôpital Laval : 418-656-8711, poste 5789
Site Internet : www.fondationhopitalaval.com





Publication dans le *L'Aval en bref* ...

Vous souhaitez faire paraître une nouvelle dans ce bulletin électronique ? Communiquez avec nous en téléphonant au 656-4932, local Y 8147 ou adressez votre article par *Lotus Notes* à Brigitte Tanguay ou par courriel à l'adresse générique hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca. Puisqu'il s'agit d'une version « en bref », nous vous demandons de rédiger vos articles de sorte qu'ils contiennent un maximum de **150 mots** par article.

Rédacteur en chef :

Joël Clément

Révision des textes :

Brigitte Tanguay

Production :

Hôpital Laval, institut universitaire de cardiologie et de pneumologie
Direction générale
Communications et relations publiques

www.HopitalLaval.qc.ca
www.HopitalLaval.qc.ca
www.HopitalLaval.qc.ca

Note au lecteur : Le genre masculin a été utilisé afin d'alléger le texte

Veillez prendre note que le Service de l'audiovisuel contribue à la majorité des photographies contenues dans cette édition et est disponible pour couvrir les événements spéciaux. Pour toute question, veuillez communiquer au poste téléphonique 4547.